

# Carta

# Unión Europea

Noviembre, 2006  
Volumen V  
Número 4

Editorial

## ¿Qué será de Turquía?

Al publicarse el informe anual de la Comisión Europea sobre los países que aspiran entrar a la Unión Europea, la futura adhesión de Turquía como miembro de la Unión Europea se vislumbra cada vez más lejana. Por una parte, se denuncia el estancamiento de las reformas prometidas en el 2005; por otra, el tema del reconocimiento de Chipre sigue siendo el principal punto de conflicto en las negociaciones.

Desde 1999, año en que recibió la denominación oficial de país candidato, el gobierno turco ha realizado importantes reformas políticas y sociales para alcanzar la homogeneidad con los estándares comunitarios. Éstas han tenido como finalidad el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. La abolición de pena de muerte, la libertad de prensa, los derechos de la mujer y la prohibición de la tortura, son los principales campos en los que se han implementando reformas importantes.

Si bien Turquía efectuó importantes avances legales para alcanzar los estándares europeos, lo cierto es que aún existen grandes obstáculos en la realidad que limitan su ingreso. La presidencia finlandesa y la próxima presidencia alemana han enfatizado la necesidad de que el gobierno turco respete el Protocolo de Ankara, el cual propone la apertura de aeródromos y puertos con Chipre, lo que sería un reconocimiento de facto de la República de Chipre. Además, la presidencia finlandesa propone la retirada de las tropas turcas de la ciudad chipriota oriental de Famagusta. En este contexto, la presidencia de la Unión Europea impuso como plazo el mes de diciembre para que el gobierno turco cumpla lo estipulado en el Protocolo; de lo contrario, esto afectaría el progreso de las negociaciones.

Existen también otros problemas internos pendientes que el gobierno turco necesita resolver antes de pensar la posibilidad de una adhesión, entre los que destacan, la erradicación de la tortura por parte de las autoridades; una mayor representatividad del sistema político turco, el cual hasta ahora desestima los intereses de los kurdos; por último, el reconocimiento formal de la realidad histórica del genocidio de los armenios en 1915. Si bien el panorama es complicado, el gobierno turco debe tratar de implementar reformas que contribuyan a la solución de estos problemas.

Aunado a esto, Turquía debe enfrentar la resistencia de ciertos miembros europeos a su adhesión. Si bien es cierto que ciertas reticencias al ingreso turco se basan en las diferencias culturales y religiosas, también es cierto que uno de los mayores impedimentos es el temor al movimiento masivo de trabajadores migratorios a los países miembros. Baste observar las declaraciones en contra de la integración de Ankara por parte de Alemania y Austria. Otro factor importante es el caso de Grecia, el cual se opone a la adhesión turca por el conflicto chipriota. Mientras la unanimidad sea necesaria para la adhesión, la decisión de estos tres países adquirirá una importancia vital.

El proceso apenas comienza y sería muy aventurado predecir el final, lo cierto es que dependerá en gran parte de la habilidad de negociación del gobierno turco y de su capacidad de implementar realmente las reformas que respalden su integración.

#### Coordinadora de la edición

Mtra. Olga Pellicer, Titular de la Cátedra de Estudios Europeos del IEIE.

#### Editorialista

Oliver Rojas

#### Compiladores

Patricia Bordier y Oliver Rojas

La presente Carta Unión Europea utiliza como fuentes de información:

Aquí Europa, El País, La Vanguardia, European Voice, The Economist, Middy Express y BBC World Edition.

#### INSTITUTO DE ESTUDIOS DE LA INTEGRACIÓN EUROPEA

Instituto Tecnológico Autónomo de México

Río Hondo núm. 1, Col. Tizapán San Ángel,  
C.P. 01000, México, D. F.  
Tel. 56-28-40-00 ext. 3946  
Fax: 56-28-40-92  
Correo electrónico: [ieie@itam.mx](mailto:ieie@itam.mx)  
Página web: <http://ieie.itam.mx>



<b>EDITORIAL</b>	
¿Qué será de Turquía?	1
<b>AMPLIACIÓN</b>	
Croacia tendrá que seguir esperando para formar parte de la UE	2
La UE reitera su exigencia a Serbia de colaborar con el TPYI	2
La CE considera esencial que las nuevas ampliaciones cuenten con el apoyo ciudadano	2
<b>CONSTITUCIÓN</b>	
Borrell analiza las posibilidades actuales de la Constitución europea	2
El ex primer ministro francés propone renegociar la Constitución europea	2
<b>ASUNTOS INSTITUCIONALES</b>	
La Unión Europea no se encuentra en un camino sin salida	3
La CE aprueba una norma para gestionar tráfico de electricidad en la UE	3
<b>MERCADO INTERIOR</b>	
Mejoraron las cifras de empleo de la UE, según Bruselas	3
Un gasoducto para salvar a Europa	3
UE presiona a Hungría para que realice esfuerzos antes de entrar en eurozona	3
<b>ECONOMÍA</b>	
La CE da sus previsiones económicas para el periodo 2006-2008	3
Eslovenia está preparada para formar parte del euro en 2007 según Bruselas	3
La CE y el Eurogrupo piden que las reformas estructurales sigan ‘sin pausa’	3
<b>PRESIDENCIA FINLANDESA</b>	
La presidencia finlandesa condena la pena de muerte	4
<b>RELACIONES EXTERIORES</b>	
La UE quiere estrechar sus relaciones comerciales con Hong Kong y Macao	4
La CE dona 4 millones de euros a India y Bangladesh	4
La UE reanudó las sanciones a Uzbekistán	4
<b>RELACIONES UNIÓN EUROPEA – AMÉRICA LATINA</b>	
Finaliza la 1ª Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana	4
Argentina pide a la UE que reconozca controversia por islas Malvinas	4
Ratifican compromisos de países andinos con Europa	4
La UE enviará observadores a las elecciones en Venezuela	4
<b>MEDIO AMBIENTE</b>	
Solicitan que se fortalezca el comercio de emisiones	4

## Borrell analiza las posibilidades actuales de la Constitución europea

Ante las críticas de muchos expertos y políticos que consideran que la Constitución europea “ha muerto”, el presidente de la Eurocámara, Josep Borrell, opina que sería necesario hacerla “sobrevivir” porque los problemas que pretendía resolver siguen pendientes. Desde este punto de vista, analizó las posibilidades que se presentan por delante y se debate entre los pros y contras de continuar con el proceso, cambiar el texto y dejar a un lado los referendos.

## Instituto de Estudios de la Integración Europea Croacia tendrá que seguir esperando para formar parte de la UE

La Comisión Europea presentó el 8 de noviembre un informe en el que analiza la situación de Croacia con vistas a convertirse en un nuevo Estado miembro. A ojos del Ejecutivo comunitario, este país comenzó con buen pie sus negociaciones de adhesión y ha dado importantes pasos, pero aún queda esfuerzo por hacer para lograr los objetivos políticos, económicos y legales básicos, por lo que el proceso deberá continuar. Algo similar ocurre con Macedonia, país que, según la información facilitada, aún tiene que redoblar su trabajo para ser admitido y pasar a formar parte de la UE.

### La UE reitera su exigencia a Serbia de colaborar con el TPYI

Serbia deberá colaborar plenamente con el Tribunal Penal Internacional para la Antigua Yugoslavia (TPYI) si quiere reanudar las negociaciones de adhesión a la UE, suspendidas el pasado mes de mayo, así lo recalca el informe de progreso que presentó la Comisión Europea a fin de analizar los logros y retos pendientes de los aspirantes a la entrada al club comunitario. En cuanto al resto de los países de los Balcanes occidentales (Croacia, Montenegro, Bosnia Herzegovina, Albania, Macedonia y la provincia serbia de Kosovo), el texto valora sus avances, pero destaca que aún queda mucho por hacer en materia de lucha contra la corrupción y mejora de la capacidad administrativa.

### La CE considera esencial que las nuevas ampliaciones cuenten con el apoyo ciudadano

La Comisión Europea considera ‘esencial’ que las futuras ampliaciones de la Unión Europea cuenten con el apoyo de la opinión pública y que los Veinticinco tengan un nuevo marco institucional cuando se incorporen nuevos miembros. Además, sostiene que la Unión debe mantener sus promesas con los países que actualmente negocian su entrada al club comunitario, pero que debe de ser ‘prudente’ a la hora de asumir nuevos compromisos sobre futuras ampliaciones. En el informe se indica que la política de ampliación de la UE debe basarse en los principios de ‘consolidación, condicionalidad y comunicación’, que el ritmo del proceso de adhesión dependerá de la velocidad que imprima el país candidato y que la actual estrategia, junto a los medios para garantizar la capacidad de integrar nuevos miembros, formen la base de un nuevo consenso sobre la ampliación.

### El ex primer ministro francés propone renegociar la Constitución europea

El ex primer ministro y aspirante socialista a la investidura como candidato presidencial, Laurent Fabius, propuso renegociar la Constitución Europea en el seno de la UE y someter el texto de consenso de nuevo a referéndum. Fabius fue uno de los grandes detractores de la Constitución europea, la cual fue rechazada por los ciudadanos franceses en referéndum el 29 de mayo de 2005, desafiando la tesis oficial del Partido Socialista, que decidió apoyar el Tratado en un referéndum interno. El ‘no’ francés fue seguido del holandés y provocó el estancamiento del texto legislativo y de la reforma de las instituciones europeas. De los tres candidatos socialistas a la presidencia, Fabius, Ségolène Royal y Dominique Strauss-Kahn, Royal sigue encabezando los sondeos, que vaticinan un triunfo en primera vuelta de la ex ministra. La primera votación tendrá lugar el 16 de noviembre.

## La Unión Europea no se encuentra en un camino sin salida

La Unión Europea no se encuentra en un camino sin salida debido al fracaso de la ratificación de la Constitución, ni la ampliación es el origen de todos los males del club comunitario. Esta es la conclusión de un nuevo análisis político realizado por el CEPS (Centre for European Policy Studies) sobre la “capacidad de absorción” de la Unión Europea en el que sus autores reclaman la utilización con más precisión y objetividad de este término. En opinión de los autores, la UE no se encuentra en ningún camino sin salida porque los temas políticos más importantes en la actualidad como revitalizar el crecimiento económico en la eurozona para hacer frente a la globalización, la inmigración y el terrorismo no tienen ninguna relación con el proceso de ampliación. No obstante, reconocen que la pausa tras la gran ampliación de 2004 y la que habrá en 2007 -entrarán Rumania y Bulgaria- se presenta indiscutible.

## La CE aprueba una norma para gestionar tráfico de electricidad en la UE

La Comisión Europea aprobó unas nuevas normas para mejorar la gestión de los flujos interfronterizos de electricidad, en respuesta al apagón del 4 de noviembre que dejó sin electricidad a millones de ciudadanos en varios países. Estas nuevas directrices exigen que las empresas operadoras de los sistemas de transmisión de electricidad aumenten su cooperación en la gestión de los flujos y de los cuellos de botella que existen en la red de transmisión. La CE aseguró que las normas conducirán a una armonización del tránsito internacional de electricidad por el continente, con un mejor uso de las redes. La CE anunció que propondrá el próximo enero la creación de un órgano comunitario que aúne a los operadores de redes eléctricas nacionales, para fijar y hacer cumplir estándares de seguridad a fin de prevenir problemas similares.

## La CE da sus previsiones económicas para el periodo 2006-2008

Las previsiones económicas de la Comisión publicadas, el pasado 6 de noviembre, prevén que el crecimiento económico sea este año del 2.8% en la UE y del 2.6% en la zona Euro, más de un punto porcentual por encima del crecimiento del año pasado y medio punto más de lo previsto hace seis meses. Según la Comisión, el crecimiento económico está sostenido por una fuerte demanda interna y, en particular, por la inversión que aumentó a un ritmo anualizado del 6% durante el primer semestre de 2006. Las perspectivas indican que la actividad económica se moderará para llegar al 2.4% en 2007 y en 2008 en la UE (y al 2.1% en 2007 y al 2.2% en 2008 en la zona Euro). La revisión al alza de las previsiones es consecuencia de unos resultados mejores que los esperados en la primera mitad de 2006. Se trata del mayor ritmo de expansión de los últimos seis años.

## Eslovenia está preparada para formar parte del euro en 2007, según Bruselas

La Comisión Europea publicó un informe en el que indica que Eslovenia está preparada para pasar a formar parte del euro el próximo 1 de enero de 2007, aunque lo estaría aún más si lograra convencer a sus ciudadanos de que los precios se mantendrán estables durante la transición. Esta es una de las conclusiones a las que llegó el Ejecutivo comunitario en el cuarto análisis que ha realizado sobre la cuestión hasta ahora. El texto también recogió conclusiones sobre Chipre y Malta, que aspiran a adoptar la moneda única en 2008.

## Mejoraron las cifras de empleo de la UE según Bruselas

Según un informe sobre la situación laboral de la UE, el desempleo en los Veinticinco ha bajado en cerca de medio punto porcentual, del 9.1% del año pasado al 8.7% de 2005 y el crecimiento del empleo prácticamente se ha duplicado -un 0.9% más que en el anterior ejercicio-, creando cerca de un millón de nuevos puestos de trabajo. No obstante, la Unión Europea dista todavía de alcanzar sus objetivos en materia de empleo y de crecimiento de la productividad. Aunque Vladimir Spidla, comisario de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades, admitió las mejoras, destacó que a pesar del incremento de las tasas de empleo de las mujeres y los trabajadores de edad avanzada, los avances hacia el objetivo de una tasa de empleo global del 70% “no son suficientemente rápidos”.

## Un gasoducto para salvar a Europa

Europa no podrá abastecerse del gas que necesita sin la Corriente del Norte, según Matthias Warnig, el director ejecutivo del consorcio fundado para construir el gasoducto de 1,200 kilómetros, que unirá a Rusia con Alemania por el fondo del Báltico. El funcionario subrayó que la UE dio el rango de “red energética transeuropea” al plan y lo valoró así como uno de los “proyectos energéticos prioritarios para los intereses de toda Europa”. Polonia es hostil a estos planes, pese a que la canciller alemana, Angela Merkel, dio garantías a su homólogo polaco, Yaroslav Kachinski, sobre el acceso al mercado del gas europeo. Los polacos seguirán recibiendo gas de Rusia cuando se inaugure la Corriente del Norte, pero, desde la perspectiva de Varsovia, el Kremlin podrá utilizar entonces los actuales gasoductos como instrumento de presión política. Varsovia no tiene interés en sumarse a la Corriente del Norte, sino en conservar el privilegio del tránsito.

## UE presiona a Hungría para que realice esfuerzos antes de entrar en eurozona

En una conferencia versada sobre la divisa europea en Budapest, Joaquín Almunia, el comisario europeo de Asuntos Económicos y Monetarios, indicó que el plan convergente húngaro, modificado y aprobado en septiembre por la Comisión Europea era realista, pero matizó que requiere una puesta en práctica coherente. La CE está dispuesta a suministrar a Hungría la asistencia necesaria, según dijo Almunia. Asimismo, el bloque ha propuesto una fecha para que Budapest reduzca su déficit a un 3% de su PIB aproximadamente antes de finales de 2009. Por otra parte, el economista Sandor Lamfalussy, conocido como “el padre del euro”, destacó que la puesta en marcha de las reformas proyectadas será mucho más difícil si no se adopta la moneda común.

## La CE y el Eurogrupo piden que las reformas estructurales sigan ‘sin pausa’

La Comisión Europea y el Eurogrupo (los ministros de Finanzas de la zona euro) se mostraron de acuerdo en la necesidad de aprovechar la actual fase de bonanza económica para continuar “sin pausa” el proceso de reformas estructurales. Así lo indicaron tanto el presidente del Eurogrupo, Jean-Claude Juncker, y el comisario europeo de Asuntos Económicos y Monetarios, Joaquín Almunia, al término de la reunión mensual del Eurogrupo. Juncker valoró las previsiones económicas difundidas por el Ejecutivo comunitario que reflejan la solidez del crecimiento en la eurozona y se mostró convencido de que el efecto de la desaceleración en Estados Unidos no será “ni brutal ni dramático” para los Doce. Juncker aludió también a las previsiones de inflación de la Comisión para la zona euro (2.2% este año y 2.1% el próximo), que algunos países del área consideran demasiado altas, y explicó que están marcadas por la incertidumbre en torno al petróleo.



## La presidencia finlandesa condena la pena de muerte

La presidencia finlandesa de turno de la UE subrayó la oposición de los Veinticinco a la pena de muerte “en todos los casos y bajo cualquier circunstancia” y consideró que tampoco debería aplicarse al ex dictador iraquí Saddam Husein. En un comunicado, la presidencia finlandesa reaccionó así tras conocer que el Tribunal Especial que juzga en Iraq al dictador depuesto decidió condenarle junto a dos de sus colaboradores a morir en la horca “por crímenes contra la humanidad”. Para la presidencia finlandesa de la UE, la naturaleza de los crímenes, así como la necesidad de llevar a cabo una reconciliación nacional implica que todos los juicios deben cumplir los requisitos para considerarse “un proceso justo”.

## La UE quiere estrechar sus relaciones comerciales con Hong Kong y Macao

La Unión Europea quiere estrechar sus relaciones bilaterales en materia de comercio, propiedad intelectual y aduanas con las Regiones Administrativas Especiales de Hong Kong y Macao. Esta es la apuesta de un documento elaborado por la Comisión Europea en el que se analiza la situación actual de las relaciones y se apuntan posibles mejoras para el futuro. En el ámbito del comercio exterior, la CE resaltó la importancia de mejorar las consultas informales y la coordinación en la regulación del comercio multilateral dentro del marco de la OMC, y de continuar el trabajo común para la protección de los derechos de propiedad intelectual, así como de fomentar las relaciones académicas entre las dos antiguas colonias europeas y los 25. Además, la CE aprovechó la ocasión para solicitar de nuevo a las dos regiones chinas una mayor transparencia en materia fiscal.

## La CE dona 4 millones de euros a India y Bangladesh

La Comisión Europea anunció la asignación de 4 millones de euros de ayuda humanitaria para hacer frente a los daños en viviendas, medios de vida e instalaciones sanitarias que provocaron en India y Bangladesh las inundaciones que siguieron a la estación monzónica de junio y julio de este año. Bruselas invertirá los 4 millones para aliviar las necesidades de la población más vulnerable, habitante de las zonas más afectadas, por medio del suministro de alimentos, alojamiento, instalaciones sanitarias y de agua, así como asistencia para reconstruir las casas y los medios de vida. La Oficina Europea de Ayuda Humanitaria (ECHO) canalizará esta ayuda por medio de organizaciones no gubernamentales, Cruz Roja y agencias de la ONU que ya trabajan en el terreno.

## La UE reanudó las sanciones a Uzbekistán

La UE renovó las sanciones en contra de Uzbekistán, impuestas después de la matanza de cientos de civiles por parte de las fuerzas de seguridad en Andijan en 2005. Los ministros de exteriores de la Unión acordaron extender el embargo de armas por un año más y la restricción de otorgar visas a 12 oficiales de alto rango por otros seis meses para impedir su entrada a la UE. Sin embargo, acordaron la reanudación de negociaciones de ‘bajo perfil’ con dirigentes uzbekos. En una declaración, los 25 ministros manifestaron su profunda preocupación por la situación de los derechos humanos en ese país asiático rico en recursos.

## Finaliza la 1ª Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana

La asamblea EUROLAT puso fin a los dos días de reuniones con la firma de una declaración conjunta que pone sobre el papel sus buenos propósitos. Los 120 europarlamentarios europeos y latinoamericanos pensaron soluciones para los problemas que preocupan a todos -inmigración, derechos humanos, medio ambiente y economía, entre otros- y coincidieron en señalar que el nuevo foro es “una herramienta clave” para asegurar una fructífera colaboración entre ambas regiones.

## Argentina pide a la UE que reconozca controversia por islas Malvinas

El Gobierno argentino reiteró su petición a la Unión Europea para que las Islas Malvinas sean reconocidas como territorio cuya soberanía está en disputa con el Reino Unido, después de que el archipiélago fuera incluido como área de ultramar sujeta a la aplicación de la Constitución europea. La situación fue planteada por el canciller argentino, Jorge Taiana, a la comisaria europea de Relaciones Exteriores, Benita Ferrero Waldner, de visita en Buenos Aires. Argentina ya había reclamado en abril pasado la inclusión de las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur, así como del llamado ‘territorio antártico británico’, entre los ‘territorios de ultramar’ a los que se aplica el régimen de asociación previsto por el tratado constitutivo europeo.

## Ratifican compromisos de países andinos con Europa

Los países de la Comunidad Andina de Naciones (CAN) cumplirán en el primer trimestre de 2007 los primeros compromisos económicos contraídos con la Unión Europea, afirmó el secretario general de ese organismo, Alfredo Fuentes. El funcionario precisó que en tal lapso, Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú establecerán un punto inicial de desgravación arancelaria y normas reguladoras de las normas aduaneras, para negociar un Acuerdo de Asociación Económica con la UE. Hay avances en materia de normativa aduanera, pero todavía no en lo arancelario, explicó Fuentes. Por su parte, el representante de la Comisión Europea en Perú, Antonio Cardoso, señaló que existe plena voluntad de la Unión Europea para iniciar las negociaciones con el bloque andino en el primer trimestre del 2007.

## La UE enviará observadores a las elecciones en Venezuela

La Unión Europea desplegará una misión de observación electoral en Venezuela para supervisar la limpieza de los comicios presidenciales del próximo 3 de diciembre, según confirmó un portavoz de la Comisión Europea. La misión, organizada tras una petición previa de las autoridades venezolanas, incluirá observadores de la Comisión Europea, así como diputados del Parlamento Europeo. El Ejecutivo comunitario prevé hacer pública la semana que viene la identidad del director de la misión y la composición exacta de la misma. Además de la UE, la Organización de Estado Americanos (OEA) también ha anunciado que enviará observadores a los comicios venezolanos.

## Solicitan que se fortalezca el comercio de emisiones

WWF/Adena y prestigiosos economistas europeos reclaman un endurecimiento en el sistema europeo de comercio de emisiones para asegurar su eficacia. Además, su declaración final afirma que el comercio de emisiones ofrece a las industrias la máxima flexibilidad y el menor coste posible para la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, además de incentivar la inversión en tecnologías limpias. Sin embargo, para que el sistema funcione es esencial que el carbono alcance un precio significativo. Esto requiere un recorte en la oferta disponible, que sólo puede lograrse mediante el establecimiento de unos límites más estrictos. El sistema comunitario de comercio de emisiones es la piedra angular de la política europea en materia de cambio climático y es, además, el primer sistema internacional de comercio de emisiones de CO2 establecido en el mundo. Afecta a unas 11,400 centrales eléctricas e industriales, responsables de la mitad de las emisiones europeas de CO2.